The IABSE in Japan, 1-11 September 1986

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **IABSE bulletin = Bulletin AIPC = IVBH Bulletin**

Band (Jahr): **10 (1986)**

Heft B-40: **IABSE bulletin**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1. The IABSE in Japan, 1 – 11 September 1986
L'AIPC au Japon, 1 – 11 septembre 1986
Die IVBH in Japan, 1. – 11. September 1986

The annual meetings of the IABSE took place from September 1 to 3, 1986 at the Takanawa Prince Hotel in Tokyo. Participation at the sessions of the Working Commissions was weaker than usual, whereas the sessions of the Executive, Technical and Permanent Committees were very well attended.

The ***Technical Committee*** whose main object it is to animate and coordinate the activities of the Working Commissions, particularly dealt with the themes of the 13th IABSE Congress which will be held in Helsinki, Finland, from June 6 to 12, 1988, as well as with the elections into the Working Commissions taking place in 1987 and for which the National Groups of the IABSE are invited to submit proposals by December 31, 1986.

The ***Executive Committee*** discussed the question «What will IABSE look like in 1996», and the reflexions made will result in a long-range development plan for the Association.

Les séances annuelles de l'AIPC se sont déroulées du 1er au 3 septembre 1986 à l'Hôtel Takanawa Prince à Tokyo. La participation aux séances des Commissions de Travail était un peu plus faible que d'habitude alors que les séances des Comités Exécutif, Technique et Permanent étaient très bien fréquentées.

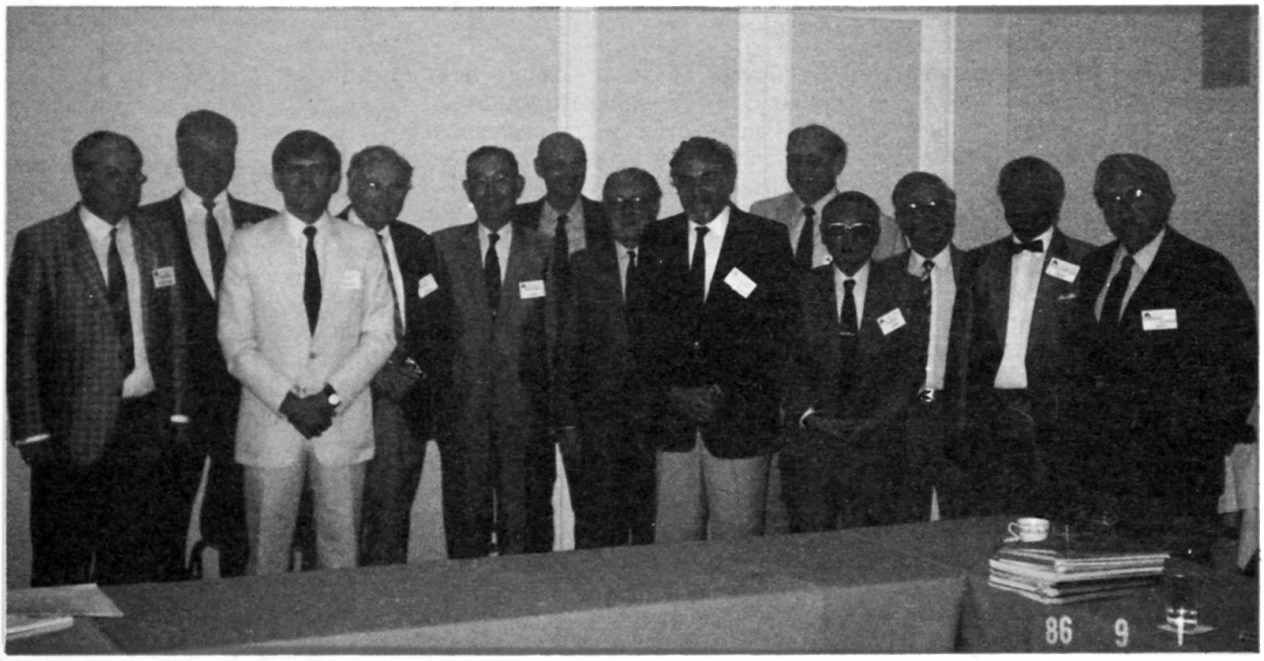
Le ***Comité Technique***, dont une des missions essentielles est d'animer et de coordonner les activités des Commissions de Travail, traita en particulier des thèmes du 13e Congrès de l'AIPC – lequel se déroulera à Helsinki, Finlande du 6 au 12 juin 1988 – ainsi que des élections dans les Commissions de Travail, qui auront lieu en 1987 et pour lesquelles les Groupes Nationaux de l'AIPC peuvent faire des propositions jusqu'au 31 décembre 1986.

Le ***Comité Exécutif*** discuta de la question «comment sera l'AIPC en 1996?». De ces réflexions découlera un plan de développement à long terme pour l'Association.

Die jährlichen Sitzungen der IVBH haben vom 1. – 3. Sept. 1986 in Tokio stattgefunden. Die Teilnahme an den Sitzungen der Arbeitskommissionen war etwas schwächer als gewöhnlich, während diejenigen des Vorstandes, der Technischen Kommission und des Ständigen Ausschusses sehr gut besucht wurden.

Eine der Hauptaufgaben der ***Technischen Kommission*** ist es, die Arbeitskommissionen anzuspornen und ihre Tätigkeiten zu koordinieren. Die Technische Kommission hat sich vor allem mit den Themen des Kongresses befasst, der in Helsinki 1988 tagen wird, aber auch mit den Wahlen in die Arbeitskommissionen. Die Nationalen Gruppen können ihre Vorschläge dazu bis zum 31. Dezember 1986 unterbreiten.

Der ***Vorstand*** besprach die Frage «Wie wird die IVBH 1996 aussehen?». Seine Überlegungen zu diesem Thema sollen die Grundlage bilden zu einem langfristigen Entwicklungsplan der Vereinigung.



The Executive Committee members at the end of a successful meeting in Tokyo, 1 September, 1986 (from left to right): Messrs. J. Schneider, CH; N. Kurvinen, SF; A. Golay; G.F. Fox, USA; M. Kokubu, J; B.P. Wex, UK; G. Macchi, I; H. von Gunten, President; R. Fechtig, guest; Y. Maeda, guest; M. Brainov, Bulgaria; T.N. Subba Rao, India; Marques de Souza, Brazil. Excused: Messrs. P.F. Adams, Canada; J. Mathivat, F; H. Wittfoht, FRG.

The President of the Association expressed the ***Permanent Committee's*** thanks to the Japanese Organization Committee for the magnificent programme offered in Tokyo. The Permanent Committee approved the accounts for 1985 – closing with an excess of revenues of SFr 26'053.70 for a turnover of SFr 815'680.30; the own funds amounting to SFr 418'296.06 on 1. 1. 1986. The Permanent Committee also approved the budget for 1987 and granted the employment of an additional staff member in the Secretariat of the Association. Chairmen of Working Commissions presented five technical papers to the members of the Committee.

A very attractive social programme was offered to the delegates and accompanying persons.

The panel discussions and seminar sessions will be published in the Final Report of the Symposium, ***«Safety and Quality Assurance of Civil Engineering Structures».*** The Final Report available at the beginning of 1987 will also contain poster contributions to the Symposium.

A splendid buffet reception was an occasion for the participants to meet again or to make new acquaintances, and a magnificent cultural evening allowed the participants to discover classical Japan.

The excursion to the Honshu-Shikoku Bridges after the Symposium with 180 participants and accompanying persons was a real success. It was a much appreciated technical event, documented with films and technical explanations in the course of the evening, with a general discussion between a number of Japanese engineers, representatives of the owner, the design engineering firms and the contractors.

In the name of the participants, we would like to express our gratitude and thanks to the members of the Japanese Committees and to their numerous helpers who contributed effectively to the magnificent success of the meetings of the IABSE in Japan in 1986.

A. Golay
Executive Director

Le ***Comité Permanent*** exprima, par l'entremise du Président de l'Association, les remerciements au Comité japonais d'organisation pour le magnifique programme offert à Tokyo. Le Comité Permanent accepta les comptes 1985 – clôturant avec un excès de revenus de SFr 26'053.70 pour un chiffre d'affaires de SFr 815'680.30; les fonds propres au 1. 1. 1986 passant à SFr 418'296.06.

Cinq exposés techniques furent présentés aux membres du Comité Permanent par des Présidents de Commissions de Travail. Un programme social très attrayant fut offert aux délégués et aux personnes accompagnantes.

Les séances ont été très bien fréquentées, et les discussions des tables rondes et des séminaires seront publiées dans le Rapport Final du Symposium ***«Sécurité et assurance de la qualité des structures de génie civil».*** Le Rapport Final, disponible au début de 1987, contiendra aussi les contributions de posters au Symposium.

Une splendide réception-buffet permit aux participants de se retrouver et de faire de nouvelles connaissances, et une magnifique soirée culturelle donna l'occasion aux participants de découvrir le Japon «classique».

Le voyage post-symposium aux ponts de Honshu-Shikoku fut, avec 180 participants et accompagnants, un grand succès de participation. Ce fut aussi un voyage technique très apprécié, documenté de films et d'explications techniques en cours de soirée, ainsi que d'une discussion générale avec une dizaine d'ingénieurs japonais, représentants du maître de l'ouvrage, du bureau d'étude et des entreprises de construction.

Au nom des participants, nous désirons exprimer notre gratitude et nos remerciements à tous les membres des comités japonais et à leurs nombreux collaborateurs qui ont contribué au magnifique succès des réunions de l'AIPC au Japon en 1986.

Der Präsident der Vereinigung sprach dem japanischen Organisationskomitee den herzlichen Dank des ***Ständigen Ausschusses*** aus für das herrliche Programm, das in Tokio angeboten wurde. Die Jahresrechnung, die mit einem Einnahmenüberschuss von SFr 26'053.70 bei einem Jahresumsatz von SFr 815'680.30 abschloss, wurde vom Ständigen Ausschuss genehmigt. Am 1. 1. 1986 betrugen die Eigenmittel SFr 418'296.06.

Vorsitzende der Arbeitskommissionen haben den Mitgliedern des Ständigen Ausschusses fünf technische Beiträge vorgetragen. Auch durften sich Delegierte und Begleitpersonen an einem ausserordentlich attraktiven Veranstaltungsprogramm erfreuen.

Beiträge über die Podiumsgespräche und die Diskussionen anlässlich der Seminare werden im Schlussbericht des Symposiums ***«Sicherheit und Qualitätssicherung von Ingenieurbauwerken»*** enthalten sein. Der Schlussbericht, der Anfang 1987 verfügbar ist, wird auch die Posterbeiträge zum Symposium enthalten.

Während des ausgezeichneten Empfangsbuffets haben sich frühere Symposiumsteilnehmer wiedergetroffen und neue Teilnehmer kennengelernt. Eine wunderschöne kulturelle Abendveranstaltung bot Gelegenheit, das klassische Japan zu entdecken.

Schliesslich wurde der Ausflug zu den Brücken des Honshu-Shikoku-Projektes mit 180 Symposiumsteilnehmern und Begleitpersonen zu einem grossen Erfolg. Dieser technische Ausflug, am Abend umrahmt von Filmvorträgen, technischen Erläuterungen sowie einer allgemeinen Diskussion mit einer Anzahl japanischer Ingenieure, Vertretern des Bauherrn, des Ingenieurbüros und der Bauunternehmung, stiess auf grosses Interesse.

Im Namen der Teilnehmer möchten wir den japanischen Komiteemitgliedern und den zahlreichen Mitarbeitern, die zum Erfolg der IVBH-Zusammenkünfte 1986 in Japan entscheidend beigetragen haben, unseren herzlichen Dank aussprechen.